

ZMLUVA O SPRACÚVANÍ OSOBNÝCH ÚDAJOV

1. Prevádzkovateľ (alebo „zákazník“):

názov: OBEC HONTANSKÉ NEMCE

so sídlom: 962 67 HONTANSKÉ NEMCE 500

IČO: 00319929

2. Sprostredkovateľ (alebo „ista“):

ista Slovakia, s.r.o., so sídlom Podunajská 25, 821 06 Bratislava, IČO: 31437028, IČ DPH: SK2020330961, zapísaná v OROS Bratislava I, oddiel Sro, vložka 5270/B, zastúpený: Jana Machková, konateľ

Článok I.

Všeobecné ustanovenia

1. Táto rámcová zmluva ustanovuje práva a povinnosti Sprostredkovateľa a Prevádzkovateľa pri spracúvaní osobných údajov (ďalej len „OÚ“) dotknutých osôb Prevádzkovateľa a obsahuje náležitosti ustanovené právnymi predpismi, od 25. 5. 2018 najmä Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 (ďalej ako „Nariadenie“) a zákona č. 18/2018 Z.z. (ďalej ako „Zákon“), (ďalej aj „Predmet zmluvy“). Ustanovenia tejto rámcovej zmluvy sa vzťahujú na všetky OÚ dotknutých osôb, ktoré Sprostredkovateľ spracúva v mene Prevádzkovateľa v rámci jednotlivých obchodných vzťahov.
2. Definície pojmov použitých v tejto zmluve týkajúcich sa ochrany OÚ sú totožné s definíciami pojmov v Nariadení a Zákone. V súlade s ustanoveniami právnych predpisov je zákazník v pozícii Prevádzkovateľa a ista v pozícii Sprostredkovateľa.
3. Sprostredkovateľ sa zaväzuje v mene Prevádzkovateľa a na základe jeho pokynov spracúvať OÚ dotknutých osôb Prevádzkovateľa v informačnom systéme automatizovanými a neautomatizovanými prostriedkami v rozsahu a za účelom uvedených v tejto zmluve.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že Sprostredkovateľ je oprávnený vykonávať spracúvanie OÚ v mene Prevádzkovateľa aj prostredníctvom inej osoby - Subdodávateľov, k čomu mu Prevádzkovateľ dáva výslovné povolenie (čl. 28 ods. 2 Nariadenia). Subdodávateľom, t.j. ďalším sprostredkovateľom sa prostredníctvom zmluvy alebo iného právneho aktu podľa práva Únie alebo práva členského štátu uložia rovnaké povinnosti ochrany OÚ, ako sa ustanovujú v tejto zmluve alebo inom právnom akte uzatvorenom medzi Prevádzkovateľom a Sprostredkovateľom. Ak títo ďalší sprostredkovatelia nespĺnia svoje povinnosti ochrany OÚ, pôvodný Sprostredkovateľ zostáva voči Prevádzkovateľovi zodpovedný za plnenie povinností týchto ďalších sprostredkovateľov. Sprostredkovateľ bude informovať Prevádzkovateľa o zmenách v osobe ďalšieho sprostredkovateľa uvedením tejto informácie, resp. zoznamu ďalších sprostredkovateľov na adrese svojho webového sídla.
5. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere Sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných OÚ vhodnými opatreniami. Zverením OÚ na spracúvanie Sprostredkovateľovi nebudú ohrozené práva a právom chránené záujmy dotknutých osôb.
6. Táto zmluva sa považuje za zdokumentované pokyny Prevádzkovateľa v zmysle čl.28 ods.3 pís. a) Nariadenia na základe ktorých Sprostredkovateľ spracúva OÚ.

Článok II.

Podmienky spracúvania osobných údajov

1. Prevádzkovateľ určuje podmienky spracúvania OÚ Sprostredkovateľom nasledovne:
 - a) Účel spracúvania OÚ: inštalácia a vykonanie odpočtov pomerových meračov tepla, meračov tepla a vodomeroch a ich servis, rozpočítavanie nákladov za dodávku energií a ostatných nákladov;
 - b) Rozsah/Zoznam spracúvaných OÚ dotknutých osôb: titul, meno, priezvisko, adresa, telefónne číslo, e-mailová adresa, identifikačné číslo bytu, označenie nebytového priestoru, poloha bytu, podlahová plocha, dátum odsťahovania/nasťahovania, počet osôb v byte/priestore a údaje o rozúčtovaní nákladov.;
 - c) Názov informačného systému Sprostredkovateľa: IBIS, MS Office, Premier system;
 - d) Okruh dotknutých osôb: užívatelia a/alebo vlastníci bytov a nebytových priestorov;
 - e) Zoznam povolených operácií: Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ sa dohodli, že Sprostredkovateľ je oprávnený s určenými OÚ vykonávať nasledovné operácie:

- získavanie, zhromažďovanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, prepracúvanie alebo zmenu, vyhľadávanie, prehliadanie, preskupovanie, kombinovanie, premiestňovanie, uchovávanie, blokovanie, likvidáciu, použiť údaje na riadny výkon služieb a iné použitie v súlade s účelom spracúvania OÚ tak, ako je uvedené vyššie.
- súčasťou spracúvania OÚ bude cezhraničný prenos OÚ.

f) Doba spracúvania: Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať OÚ po dobu trvania účelu spracúvania.

Článok III.

Elektronická komunikácia zmluvných strán

1. Zmluvné strany sa dohodli, že elektronická komunikácia medzi Sprostredkovateľom a Prevádzkovateľom bude zabezpečená výlučne prostredníctvom e-mailových adries, a to zo strany Sprostredkovateľa z e-mailových adries v tvare: *uzivatelske.meno@ista.sk* a zo strany Prevádzkovateľa z e-mailových adries uvedených v bode 2 tohto článku.

2. Kontaktné e-mailové adresy:

e-mail: *benikota.g@gmail.com*

e-mail: *dane@hontianskenemec.sk*

e-mail: *obec@hontianskenemec.sk*

3. Zmenu e-mailovej adresy a/alebo ďalších kontaktných údajov sa zaväzuje zmluvná strana oznámiť druhej zmluvnej strane písomne listom zaslaným na adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy a/alebo e-mailom odoslaným z e-mailovej adresy uvedenej v bode 2 tohto článku, a to bezodkladne potom, ako došlo k zmene kontaktných údajov.

4. Bez uvedenia aspoň jednej kontaktnej e-mailovej adresy podľa tohto článku nieje možná elektronická výmena osobných údajov prostredníctvom e-mailu.

5. Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ odmietnu akúkoľvek elektronickú komunikáciu obsahujúcu osobné údaje odoslanú z iných e-mailových adries ako uvedených v bode 1 a 2 tohto článku. Takúto komunikáciu Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ bezodkladne zmažú, nebudú ju spracovávať ani s ňou ďalej nakladať. Za prípadné škody vzniknuté z nespracovania informácií poskytnutých elektronicky z iných e-mailových adries ako uvedených v bode 1 a 2 tohto článku zodpovedá odosielajúca strana a nie prijímajúca strana elektronickej správy.

Článok IV.

Oprávnenia a povinnosti Prevádzkovateľa a Sprostredkovateľa

1. Prevádzkovateľ je oprávnený a/alebo povinný:

a) poskytovať na spracúvanie Sprostredkovateľovi len správne, úplné a podľa potreby aktualizované OÚ dotknutých osôb vo vzťahu k účelu spracúvania a každú relevantnú zmenu, resp. aktualizáciu bez zbytočného odkladu preukázateľne oznámiť Sprostredkovateľovi;

b) vykonávať dohľad nad ochranou OÚ;

c) oznámiť Sprostredkovateľovi meno zodpovednej osoby Prevádzkovateľa;

d) za účelom ochrany OÚ prijať technické a organizačné opatrenia v zmysle čl. 24 Nariadenia;

e) poskytovať Sprostredkovateľovi súčinnosť pri plnení tejto zmluvy a zabezpečiť všetky súvisiace povinnosti vyplývajúce pre Prevádzkovateľa z právnych predpisov a Nariadenia;

f) informovať Sprostredkovateľa bezodkladne, najneskôr však do 5 (piatich) pracovných dní, ak Prevádzkovateľ dostane požiadavku od dotknutých osôb na sprístupnenie ich OÚ alebo na poskytnutie informácie o stave spracúvania takýchto údajov Sprostredkovateľom, sťažnosť alebo požiadavku od dotknutých osôb v súvislosti s povinnosťami v zmysle právnych predpisov o OÚ, najmä požiadavky o výmaz OÚ, ktorá sa týka Sprostredkovateľa; alebo otázky od orgánov zodpovedných za ochranu OÚ a jej kontrolu (napr. Úrad na ochranu osobných údajov).

2. Sprostredkovateľ je povinný:

a) spracúvať OÚ len v rozsahu a za podmienok dojednaných v tejto Zmluve;

b) získavať a spracúvať OÚ výlučne na vymedzený alebo ustanovený účel; je neprípustné získavať OÚ pod zámienkou iného účelu alebo inej činnosti;

c) zabezpečiť, aby sa spracúvali len také OÚ, ktoré svojim rozsahom a obsahom zodpovedajú účelu ich spracúvania a sú nevyhnutné na jeho dosiahnutie; zabezpečiť primerané technické a organizačné opatrenia na ochranu OÚ;

d) získavať a spracúvať OÚ na rozdielne účely osobitne a zabezpečiť, aby sa OÚ spracúvali a využívali výlučne spôsobom, ktorý zodpovedá účelu, na ktorý boli zhromaždené; je neprípustné združovať OÚ, ktoré boli získané na rozdielne účely;

- e) v súčinnosti s Prevádzkovateľom spracúvať len správne, úplné a podľa potreby aktualizované OÚ vo vzťahu k účelu spracúvania; nesprávne a neúplné OÚ je Sprostredkovateľ povinný blokovat' a bez zbytočného odkladu opraviť alebo doplniť; nesprávne a neúplné OÚ, ktoré nemožno opraviť alebo doplniť tak, aby boli správne a úplné, Sprostredkovateľ zreteľne označí a zlikviduje ihneď, ako to okolnosti dovoľia, pokiaľ to nie je v rozpore s osobitnou právnou úpravou;
- f) zabezpečiť, aby zhromaždené OÚ boli spracúvané vo forme umožňujúcej identifikáciu dotknutých osôb počas doby nie dlhšej, ako je nevyhnutné na dosiahnutie účelu spracúvania;
- g) po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania na základe rozhodnutia Prevádzkovateľa všetky OÚ vymazať alebo vrátiť Prevádzkovateľovi a vymazať existujúce kópie, ak právo Únie alebo právo členského štátu nepožaduje uchovávanie týchto OÚ;
- h) o vymazaní OÚ je Sprostredkovateľ povinný bez odkladu zaslať Prevádzkovateľovi písomné oznámenie prostredníctvom e-mailu na adresu uvedenú v článku III, prípadnú zmenu e-mailovej adresy nahlási Prevádzkovateľ Sprostredkovateľovi e-mailom;
- i) spracúvať OÚ v súlade s dobrými mravmi a konať spôsobom, ktorý neodporuje Nariadeniu ani iným všeobecne záväzným právnym predpisom a ani ich neobchádza;
- j) sprístupniť OÚ dotknutých osôb výlučne oprávneným osobám Prevádzkovateľa a Sprostredkovateľa;
- k) poskytovať a sprístupňovať údaje dotknutých osôb výlučne s predchádzajúcim súhlasom Prevádzkovateľa alebo dotknutej osoby, okrem prípadov stanovených osobitnými predpismi;
- l) zachovávať mlčanlivosť o OÚ, ktoré spracúva; povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracúvania;
- m) zabezpečiť poučenie oprávnených osôb Sprostredkovateľa resp. zabezpečiť, aby sa osoby oprávnené spracúvať OÚ zaviazali, že zachovávajú dôvernosť informácií a sú oboznámené s ustanoveniami právnych predpisov oblasti ochrany OÚ, OÚ budú spracúvať len tie osoby, ktorým táto skutočnosť vyplýva z náplne práce a sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť, aby sa OÚ nedostali k žiadnym nepovolaným osobám vo vnútri i vonku jeho spoločnosti;
- n) umožniť zodpovednej osobe Prevádzkovateľa vykonávať dohľad nad činnosťou Sprostredkovateľa týkajúcou sa a súvisiacou so spracúvaním OÚ v rozsahu danom touto zmluvou a Nariadením a právnymi predpismi;
- o) vykonať všetky požadované opatrenia podľa článku 32 Nariadenia, najmä zabezpečiť ochranu OÚ dotknutých osôb pred náhodným, ako aj nezákonným poškodením a zničením, náhodnou stratou, zmenou, nedovoleným prístupom a sprístupnením, ako aj pred akýmikoľvek inými neprípustnými formami spracúvania. Na tento účel je Sprostredkovateľ povinný prijať primerané technické, organizačné a personálne opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracúvania s prihliadnutím najmä na použiteľné technické prostriedky, rozsah možných rizík, ktoré sú spôsobilé narušiť bezpečnosť alebo funkčnosť informačného systému, dôvernosť a dôležitosť spracúvaných OÚ;
- p) zaručiť bezpečnosť OÚ Prevádzkovateľa prijatím primeraných technických a organizačných opatrení tak, aby spracúvanie splňalo požiadavky Nariadenia a aby sa zabezpečila ochrana práv dotknutej osoby;
- q) v prípade porušenia ochrany OÚ podať Prevádzkovateľovi oznámenie bez zbytočného odkladu nie však neskôr ako do 48 hodín po tom, čo sa o porušení ochrany OÚ dozvedel, a to prostredníctvom e-mailu na uvedené v článku III. Oznámenie bude obsahovať náležitosti uvedené v článku 33 ods. 3 Nariadenia a všetky informácie potrebné na to, aby Prevádzkovateľ splnil svoje povinnosti podľa článku 33 a/alebo 34 Nariadenia;
- r) poskytovať Prevádzkovateľovi súčinnosť pri plnení tejto zmluvy a zabezpečiť všetky súvisiace povinnosti vyplývajúce pre Sprostredkovateľa z právnych predpisov a/alebo Nariadenia;
- s) dodržiavať podmienky zapojenia ďalšieho sprostredkovateľa uvedené v Nariadení;
- t) po zohľadnení povahy spracúvania v čo najväčšej miere pomáhať Prevádzkovateľovi vhodnými technickými a organizačnými opatreniami pri plnení jeho povinností reagovať na žiadosti o výkon práv dotknutej osoby ustanovených v kapitole III Nariadenia; vrátane povinnosti informovať Prevádzkovateľa bezodkladne, najneskôr však do 3 (troch) dní, ak Sprostredkovateľ dostane požiadavku od dotknutých osôb na uplatnenie akýchkoľvek svojich práv súvisiacich s ich právami podľa Nariadenia, sťažnosť alebo požiadavku od dotknutých osôb v súvislosti s povinnosťami v zmysle platnej legislatívy o ochrane OÚ, najmä požiadavky o výmaz OÚ, ktorá sa týka Sprostredkovateľa, alebo otázky od orgánov zodpovedných za ochranu OÚ a jej kontrolu (napr. Úrad na ochranu osobných údajov);
- u) viesť záznamy o všetkých kategóriách spracovateľských činností, ktoré vykonal v mene prevádzkovateľa podľa článku 30 ods. 2 Nariadenia a poskytnúť ich Prevádzkovateľovi v prípade požiadavky k nahliadnutiu;
- v) poskytnúť Prevádzkovateľovi všetky informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností stanovených v článku 28 Nariadenia a umožniť audity, ako aj kontroly vykonávané Prevádzkovateľom alebo iným audítorom, ktorého poveril Prevádzkovateľ, a prispievať k nim; s ohľadom na ochranu mlčanlivosti a ochranu OÚ iných klientov Sprostredkovateľa bude termín auditu vopred dohodnutý zmluvnými stranami;
- w) zabezpečiť svoj súlad so všetkými právnymi predpismi z oblasti ochrany OÚ;

Článok V. Záverečné ustanovenia

1. Zmluva zaväzuje zmluvné strany odo dňa 25. 5. 2018.
2. Akékoľvek zmeny a doplnky k tejto zmluve je možné vykonať len na základe dohody Zmluvných strán formou písomného dodatku.
3. Podpisom tejto zmluvy sa ruší akákoľvek predchádzajúca vzájomná dohoda, týkajúca sa OÚ. Spracúvanie OÚ sa bude spravovať podľa tejto zmluvy.

4. Akékoľvek spory medzi Zmluvnými stranami, ktoré vzniknú z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou, budú prednostne riešené vzájomnou dohodou Zmluvných strán. Zmluvné strany sa zaväzujú, že si budú poskytovať vzájomne súčinnosť pri plnení práv a povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy, a zároveň si budú bezodkladne poskytovať všetky informácie o skutočnostiach dôležitých pre plnenie záväzkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy.

5. Táto zmluva ako aj vzťahy z nej vyplývajúce sa riadia slovenským právnym poriadkom vrátane právnych ustanovení EÚ.

6. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden je určený pre Prevádzkovateľa a jeden pre Sprostredkovateľa.

7. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to po dobu trvania poskytovania služieb.

8. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom zmluvy, v celom rozsahu ho akceptujú a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.

V Bratislave, dňa 09.04.2018



Spr

ZÁKLADNÁ FINANČNÁ KONTROLA

príjem/ poskytnutie alebo použitie / právny úkon/ iný úkon majetkovej povahy*

finančná operácia a jej časť je – nie je* v súlade s

- a) rozpočtom Obce Hontianske Nemce na príslušný rozpočtový rok
- b) rozpočtom Obce Hontianske Nemce na dva rozpočtové roky
- c) osobitnými predpismi alebo medzinárodnými zmluvami
- d) zmluvami uzatvorenými Obce Hontianske Nemce
- e) rozhodnutiami Obce Hontianske Nemce
- f) vnútornými predpismi Obce Hontianske Nemce
- g) inými podmienkami poskytnutia verejných financií.

VYJADRENIE:

je - nie je* možné finančnú operáciu alebo jej časť vykonať

je - nie je* možné v nej pokračovať

je - nie je* možné vymáhať poskytnuté plnenie, ak sa fin. operácia alebo jej časť už vykonala

Dátum vykonania základnej finančnej kontroly 9.7. 2018

Meno, priezvisko zam. zodp. za príslušnú fin. operáciu Nečasová Eliška, Kmeťová Darina

Meno a priezvisko štatutára, alebo ním povereného ved. Zam PaedDr. Jozef Nemeč.(podpis)

* nehodiace sa škrtnite